

31995R1172

L 118/10

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

25.5.1995

**UREDBA SVETA (ES) št. 1172/95  
z dne 22. maja 1995**

**o statističnih podatkih v zvezi z blagovno menjavo Skupnosti in njenih držav članic z državami nečlanicami**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti njenega člena 113,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ker so statistični podatki Skupnosti o zunanji trgovini nujno potrebno orodje za namene skupne trgovinske politike in morajo biti pripravljene na podlagi metodologije, enotne za vse države članice;

ker pa naj bi skladno z načelom subsidiarnosti države članice zaradi učinkovitosti izdelale potrebne programe za zbiranje in analizo podatkov, medtem ko naj bi se Komisija ukvarjala z združevanjem in diseminacijo rezultatov na ravni Skupnosti;

ker so v Uredbi Sveta (EGS) št. 1736/75 z dne 24. junija 1975 o statistiki zunanjetrgovinske menjave Skupnosti in statistiki trgovinske menjave med državami članicami <sup>(2)</sup> določene metodološke osnove za vse tovrstne statistike;

ker od sprejetja Uredbe Sveta (EGS) št. 2954/85 z dne 22. oktobra o določenih ukrepih za standardizacijo in poenostavitev statistike trgovinske menjave med državami članicami <sup>(3)</sup> in Uredbe Sveta (EGS) št. 3330/91 z dne 7. novembra 1991 o statističnih podatkih v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami <sup>(4)</sup>, nekatere določbe Uredbe (EGS) št. 1736/75 niso več dovolj razumljive;

ker je treba statistične podatke o blagovni menjavi Skupnosti in njenih držav članic z državami nečlanicami še naprej pripravljati na podlagi carinskih postopkov; ker bi bilo treba že veljavne določbe prilagoditi skladno s spremembami v carinski zakonodaji, uvedenimi zaradi primerne delovanja notranjega trga;

ker med temi statistikami pravila o statistiki tranzita, carinskih skladišč in prostih con ter brezcarinskih skladišč še niso bila usklajena;

ker je bolj zaželeno, da se tehnične določbe v zvezi s pripravo statističnih podatkov o zunanji trgovini vključi v določbe za izvajanje te uredbe;

ker se zdi priporočljivo nadomestiti zadevno zakonodajo z namenom, da bi se s prečiščevanjem veljavnih besedil in pojasnjevanjem določenih izrazov povečala preglednost;

ker je pomembno zagotoviti enotno uporabo te uredbe in v ta namen predvideti postopek Skupnosti, s katerim bi se v ustreznem času omogočilo sprejetje postopkov za njeno izvajanje; ker bi bilo treba ustanoviti odbor za zagotavljanje tesnega in učinkovitega sodelovanja med državami članicami in Komisijo na tem področju,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Skupnost in njene države članice pripravijo statistične podatke v zvezi z blagovno menjavo Skupnosti in njenih članic z državami nečlanicami, skladno s pravili, določenimi v tej uredbi.

POGLAVJE I

**Splošne določbe**

*Člen 2*

V tej uredbi in brez poseganja v posamezne določbe:

- (a) „blagovna menjava z državami nečlanicami“ pomeni pretok blaga med državo nečlanico in državo članico Skupnosti ali obratno;
- (b) „blago“ pomeni vse premično premoženje, vključno z električnim tokom;
- (c) „blago Skupnosti“ pomeni blago iz člena 4(7) Uredbe sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o uvedbi Carinskega zakonika Skupnosti <sup>(5)</sup>;
- (d) „blago držav nečlanic“ pomeni blago iz člena 4(8) Uredbe (EGS) št. 2913/92;
- (e) „država nečlanica“ pomeni državo ali ozemlje, ki ni del statističnega ozemlja Skupnosti v smislu člena 3.

<sup>(1)</sup> UL C 5, 7.1.1994, str. 8.

<sup>(2)</sup> UL L 183, 14.7.1975, str. 3. Uredba je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1629/88 (UL L 147, 14.6.1988, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 285, 25.10.1985, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 316, 16.11.1991, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

## Člen 3

1. Statistično ozemlje Skupnosti in njenih držav članic ustreza carinskemu ozemlju Skupnosti, kot je opredeljeno v členu 3 Uredbe (EGS) št. 2913/92.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 vključuje statistično ozemlje Skupnosti tudi Heligoland, ne zajema pa francoskih prekomorskih departmajev ali Kanarskih otokov.

## Člen 4

1. Statistični podatki v zvezi z blagovno menjavo Skupnosti in njenih držav članic z državami nečlanicami se pripravijo za vse blago, za katero po vstopu ali pred izstopom iz statističnega ozemlja Skupnosti velja carinsko dovoljena raba ali uporaba v smislu člena 4(15) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

Navedeni statistični podatki zajemajo tudi blago, ki ne more biti deležno carinsko dovoljene rabe ali uporabe, je pa predmet trgovine med deli statističnega ozemlja Skupnosti ter francoskimi prekomorskimi departmaji ali Kanarskimi otoki.

Skladno s predpisi, ki jih določi Komisija po postopku, predpisanim v členu 21, navedeni statistični podatki zajemajo tudi določeno blago, ki ni v prometu ali ki ni deležno carinsko dovoljene rabe ali uporabe.

Iz teh statističnih podatkov je izključeno blago iz drugega pododstavka člena 3(1) Uredbe (EGS) št. 3330/91.

2. Odstavek 1 se uporablja tako za blago, ki ni blago Skupnosti kot za blago Skupnosti, ne glede na to, če je ali ni predmet trgovinskega posla.

## Člen 5

1. Statistični podatki v zvezi z blagovno menjavo Skupnosti in njenih držav članic z državami nečlanicami vključujejo naslednje posebne statistike:

- statistiko zunanje trgovine
- statistiko tranzita
- statistiko v zvezi s carinskimi skladišči
- statistiko v zvezi s prostimi conami in brezcarinskimi skladišči.

2. Med blagom, ki se navaja v členu 4, je lahko isto blago predmet več kot ene vrste posebnih statistik.

Skladno s postopkom, določenim v členu 21, Komisija sprejme določbe, ki ji omogočijo količinsko določiti obseg, do katerega vsaka statistika sovpada z drugimi.

## POGLAVJE II

## Statistika zunanje trgovine

## Člen 6

1. Za blago iz člena 4 se pripravi statistika zunanje trgovine o:

- (a) blagu, ki je vstopilo na statistično ozemlje Skupnosti:
  - in je tam predloženo v carinski postopek sprostitve v prost promet, aktivnega oplemenitenja ali predelave pod carinskim nadzorom,
  - navedenem v drugem pododstavku člena 4(1);
- (b) blagu, ki mora zapustiti statistično ozemlje Skupnosti:
  - in je tam predloženo v carinski postopek izvoza ali pasivnega oplemenitenja,
  - njegov carinski namen pa je ponovni izvoz po aktivnem oplemenitenju ali, kjer je to ustrezno, predelava pod carinskim nadzorom,
  - navedenem v drugem pododstavku člena 4(1);
- (c) blago iz tretjega pododstavka člena 4(1).

2. Komisija lahko sprejme dodatne določbe, skladno s postopkom, predpisanim v členu 21, da bi ohranila obseg določb iz odstavka 1, ob upoštevanju sprememb v carinski zakonodaji Skupnosti in določb iz mednarodnih konvencij, ki so jih sklenile Skupnost in države članice in zadevajo statistiko ali imajo vpliv na statistične zadeve.

## Člen 7

Brez vpliva na člen 23 se enotna carinska listina, ki se uporablja za pripravo deklaracije glede ene izmed carinsko dovoljenih rab ali uporab iz člena 6, skladno s členom 205 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o uvedbi Carinskega zakonika Skupnosti <sup>(1)</sup>, uporabi kot nosilec statističnih podatkov.

## Člen 8

1. Brez vpliva na člen 23 se na nosilcu statističnih podatkov, skladno s carinsko zakonodajo, blago označi glede na vrsto.

2. Za vsako vrsto blaga se pri uvozu omeni kodna številka TARIC-a, predvidena v členu 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi <sup>(2)</sup>, pri izvozu pa kodna številka kombinirane nomenklature.

<sup>(1)</sup> UL L 253, 11. 10. 1993, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

3. Blago se označi skladno z odstavkom 1 in 2, tudi če druga zakonodaja Skupnosti zahteva, da je hkrati označeno na podlagi druge klasifikacije.

#### Člen 9

1. Brez poseganja v carinsko zakonodajo ali na člen 23 so na nosilcu statističnih podatkov države označene tako, da se omogoči razvrstitev v nomenklaturo držav pod ustreznim poglavjem, ki ga uvede Komisija za statistiko zunanje trgovine in statistiko trgovinske menjave med državami članicami, skladno s postopkom, predpisanim v členu 21.

2. Kodna številka, predvidena v nomenklaturi držav iz odstavka 1, mora biti navedena za vsako državo.

3. Države članice se lahko odrečejo uporabi odstavka 1 in 2 samo v fazi zbiranja podatkov.

#### Člen 10

1. Brez vpliva na določbe o enotni carinski listini, se za vsako vrsto blaga, razvrščenega na podlagi člena 8(1), na nosilcu statističnih podatkov posredujejo naslednji podatki:

- (a) carinsko dovoljena raba ali uporaba ali statistični postopek;
- (b) država porekla za uvoženo blago iz člena 6(1) ali država odpreme v primerih, o katerih določi Komisija s postopkom, predpisanim v členu 21;
- (c) namembna država za izvoženo blago iz člena 6(1)(b);
- (d) količina blaga, v neto masi in dodatnih merskih enotah;
- (e) statistična vrednost blaga;
- (f) vrsta transporta na meji;
- (g) od 1. januarja 1996 vrsta transporta v notranjosti;
- (h) ugodnosti, skladno s klasifikacijo, ki jo predpisuje carinska zakonodaja;
- (i) država prevoznega sredstva ob prehodu meje;
- (j) zabožnik.

2. Brez poseganja v carinsko zakonodajo lahko Komisija, skladno s postopkom, predpisanim v členu 21, doda seznamu iz odstavka 1 še naslednje podatke, pri čemer se v vsakem primeru odloči za datum, od katerega naprej se vnašajo na nosilec statističnih podatkov:

- (a) fakturna vrednost;
- (b) vrsta posla;
- (c) dobavni pogoji.

3. Da bi izpolnile nacionalne pogoje, lahko države članice zahtevajo vnos naslednjih statističnih podatkov na nosilec podatkov:

- namembno državo članico v primeru blaga iz člena 6(1)(a) in dejansko državo članico izvoza za blago, navedeno v členu 6(1)(b),
  - podatke razen tistih iz odstavka 1, če je zagotavljanje teh podatkov združljivo z določbami, ki se nanašajo na enotno carinsko listino.
4. Z poseganjem v carinsko zakonodajo Komisija, skladno s postopkom iz člena 21, odloča o naslednjem:
- o opredelitvi podatkov, navedenih v odstavku 1 in 2 ter v prvi alineji odstavka 3,
  - o določbah za vnašanje podatkov na nosilec statističnih podatkov.

#### Člen 11

Skupnost in njene članice pripravijo statistične podatke o zunanji trgovini iz podatkov, navedenih v členu 10(1), skladno z določbami, ki jih sprejme Komisija, po postopku, predpisanim v členu 21.

#### Člen 12

1. Statistični prag se določi kot meja, izražena v vrednosti ali kot neto masa, pod katero se rezultati ne pripravljajo.

2. Statistični prag določi Komisija skladno s postopkom, predpisanim v členu 21.

#### Člen 13

1. Države članice mesečno posredujejo statistične podatke o svoji trgovini z državami nečlanicami, pripravljene, kot predvideva člen 11, vključno s podatki, ki jih opredelijo kot zaupne glede na svojo nacionalno zakonodajo oz. veljavno prakso s področja varovanja statistične zaupnosti, skladno z določbami Uredbe Sveta (Euratom, EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija 1990 o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>. Navedena uredba ureja zaupno obravnavo informacij.

2. Kjer je to potrebno, Komisija določi tehnične postopke za prenos, skladno s postopkom, predpisanim v členu 21.

<sup>(1)</sup> UL L 151, 15.6.1990, str. 1.

**Člen 14**

Komisija pripravi rezultate statistike zunanje trgovine Skupnosti in njenih članic na podlagi rezultatov, ki jih Komisiji posredujejo države članice, in jih da, razčlenjene po tarifnih oznakah kombinirane nomenklature, na voljo uporabnikom.

**Člen 15**

Brez vpliva na carinsko zakonodajo Komisija sprejme določbe glede poenostavitve statističnih podatkov skladno s postopkom, predpisanim v členu 21.

**POGLAVJE III****Statistike v zvezi s tranzitom, carinskimi skladišči, prostimi conami in brezcarinskimi skladišči****Člen 16**

1. Priprava statističnih podatkov iz členov 17 do 19 je za države članice neobvezna.

2. Če ne pride do uskladitve na ravni Skupnosti, ostanejo glede tega v uporabi predpisi držav članic.

**Člen 17**

Med blagom, navedenim v členu 4, bo tisto, ki vstopi na statistično ozemlje države članice in tam nekaj časa ostane ali pa je podvrženo transportnim prekinitvam preden zapusti državo po carinskem postopku za tranzit, zajeto v statistiki tranzita.

**Člen 18**

Med blagom, navedenim v členu 4, bo tisto, ki je predloženo v postopek carinskega skladiščenja ali za katero se tak postopek opusti, skladno z Uredbo (EGS) št. 2913/92, zajeto v statistiki carinskih skladišč.

**Člen 19**

Med blagom, navedenim v členu 4, bo tisto, ki vstopi v ali izstopi iz proste cone in brezcarinskih skladišč, skladno z Uredbo (EGS) št. 2913/92, zajeto v statistiki prostih con in brezcarinskih skladišč.

**POGLAVJE IV****Odbor za statistične podatke v zvezi z blagovno menjavo s tretjimi državami****Člen 20**

1. Ustanovi se Odbor za statistične podatke v zvezi z blagovno menjavo s tretjimi državami (v nadaljevanju „Odbor“). Sestavljen je iz predstavnikov držav članic, njegov predsednik je predstavnik Komisije.

2. Odbor sestavi svoj poslovnik.

3. Odbor lahko pregleda vsako zadevo zvezi z izvajanjem te uredbe, ki jo sproži njegov predsednik na lastno pobudo ali na zahtevo predstavnika države članice.

**Člen 21**

1. Ukrepi, ki so potrebni za izvajanje te uredbe, se sprejmejo skladno s postopkom, predpisanim v odstavku 2 in 3.

2. Predstavniki Komisije predložijo Odboru osnutek ukrepov, ki naj se sprejmejo. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko določi predsednik glede na nujnost zadeve. Mnenje se poda z večino, predpisano v členu 148(2) Pogodbe za primere odločitev, ki jih mora sprejeti Svet na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v Odboru se ponderirajo na način, opredeljen v tistem členu. Predsednik ne glasuje.

3. Komisija sprejme ukrepe, ki se začnejo uporabljati takoj. Če pa ti ukrepi niso skladni z mnenjem Odbora, Komisija o tem nemudoma obvesti Svet.

V tem primeru lahko Komisija za največ en mesec od datuma obvestila odloži uporabo ukrepov, ki jih je sprejela.

Svet lahko s kvalificirano večino sprejme drugačno odločitev v roku, ki je naveden v drugem pododstavku.

**POGLAVJE V****Končne določbe****Člen 22**

1. Statistični rezultati, pripravljani skladno s to uredbo, se diseminirajo. Vendar pa se na zahtevo izvoznika ali uvoznika, naslovljeno na pristojni nacionalni organ, ne diseminirajo statistični rezultati, s katerimi bi omogočili posredno identifikacijo izvoznika ali uvoznika, ali pa se rezultati prerazporedijo tako, da njihovo diseminiranje ni škodljivo za vzdrževanje statistične zaupnosti.

2. Ukrepe, potrebne za zagotavljanje enotnih standardov za uporabo odstavka 1, sprejme Komisija skladno s postopkom, predpisanim v členu 21.

**Člen 23**

1. Skladno s postopkom, predpisanim v členu 21, lahko Komisija brez poseganja v carinsko zakonodajo uvede poenostavljene postopke zbiranja podatkov zlasti z oblikovanjem pogojev za večjo uporabo avtomatske obdelave in elektronskega prenosa podatkov.

2. Določbe držav članic na tem področju se še naprej uporabljajo do uvedbe postopkov, navedenih v odstavku 1, ali zato, da bi upoštevali posebno upravno organizacijo držav članic.

*Člen 24*

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od datuma začetka veljavnosti izvedbenih določb iz člena 21. Na ta dan preneha veljati Uredba (EGS) št. 1736/75 in Uredba Sveta (EGS) št. 200/83 z dne 24. januarja 1983 o prilagoditvi statistike zunanje trgovine Skupnosti direktivam o uskladitvi postopkov za izvoz blaga ter sprostitev blaga v prost promet <sup>(1)</sup>. Sklicevanje na navedeni uredbi v sedanji zakonodaji Skupnosti se razume kot sklicevanje na to uredbo.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, dne 22. maja 1995

*Za Svet*

*Predsednik*

A. MADELIN

---

<sup>(1)</sup> UL L 26, 28.1.1983, str. 1.